

## ● Aviso importante (ライブラリー休館のお知らせ)

O Centro Internacional de Nagoya está passando por uma reforma geral nos equipamentos de climatização e para tanto, a biblioteca ficará fechada para o público de **9 (sexta) a 30 (sexta) de Setembro**. Contamos com a compreensão e colaboração de todos e pedimos desculpas pelos transtornos causados. O Balcão de Informações estará funcionando normalmente.

**Instalações para locação:** as salas para locação também ficarão temporariamente desativadas. Verifique no site os períodos.

## ● Férias de Verão – Curso de Língua Japonesa para Crianças

(夏休み子ども日本語教室)

O NIC estará oferecendo o Curso de Língua Japonesa voltado às crianças durante as férias de verão, para que não tenham dificuldades ao retornar às aulas após as longas férias. Os professores voluntários ministrarão aulas de japonês, necessárias ao cotidiano e na vida escolar.

**Inscrição:** dia 17 (domingo) de julho das 12h15 às 12h45 (acompanhado do responsável)

**Local da inscrição:** Centro Internacional de Nagoya 3º andar Sala de Palestra 1.

Solicitamos que no dia da inscrição, o responsável pelo aluno compareça para acompanhar a criança. Deverá trazer o formulário de inscrição preenchido e entregar ao professor de japonês.

**Período do curso:** todas as quartas e domingos de 24 (domingo) de julho a 31 (quarta) de agosto (dias 14 e 24 de agosto não haverá aula)

**Horário:** das 10h às 11h30

**Local:** Centro Internacional de Nagoya 3º andar Sala de Palestra 1 e 2.

**Público Alvo:** crianças de 6 a 15 anos que não possuem a língua japonesa como língua materna (estudantes do curso primário e ginásio ou equivalente).

**Número de vagas:** 40 pessoas

**Taxa de participação:** 1.000 ienes (10 aulas)

**Informações:** Centro Internacional de Nagoya Divisão de Intercâmbio e Cooperação  
Tel: 052-581-5689

E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

## ● Férias de Verão: Quiz de verão na biblioteca do NIC

(NICライブラリー夏休みクイズラリー)

Venha participar deste evento divertido aprendendo e descobrindo o mundo através dos livros e arquivos da biblioteca do NIC. Responda às perguntas pesquisando nos livros e arquivos e ganhe um brinde! Não é necessário reserva.

**Data:** de 24 (domingo) de Julho a 31 (quarta) de Agosto das 10h às 16h

**Local:** Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya 3º andar

**Público alvo:** crianças do ensino fundamental (Shogakko e Chugakko)

**Taxa de participação:** gratuita

**Informações:** Balcão de Informações do Centro Internacional de Nagoya  
Tel: 052-581-0100

## ● Leitura de Livros Infantis em Língua Estrangeira

(外国語で楽しむ絵本の会)

Tragam seus filhos e não percam esta oportunidade de conhecer novas línguas de forma divertida. Participem! (O idioma está sujeito a alteração sem aviso prévio)

**Data:** 10 (domingo) de Julho – Leitura de livros em inglês

24 (domingo) de Julho – Leitura de livros em inglês e francês

**Horário:** das 14h às 14h30

**Local:** Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, no 3º andar.

**Entrada:** franca

**Informações:** Centro Internacional de Nagoya Tel: 052-581-0100

## ● Orientação sobre a Carreira Escolar para Crianças Estrangeiras

(外国人の子どもと保護者のための進路ガイダンス)

Visando atender as necessidades da educação de crianças estrangeiras, o Centro Internacional de Nagoya e a Associação dos Educadores de Nagoya estarão realizando a orientação sobre a carreira escolar para crianças que estão atualmente cursando o "chugakko" (ginásio). Palestra sobre o sistema de educação do Japão, informações sobre a carreira escolar do ensino médio além de poder tirar dúvidas junto aos representantes de escolas como escola comercial, técnica, noturno, industrial e de enfermagem, e ainda efetuar consultas individuais com consultor educacional. Intérpretes de inglês, português, espanhol, chinês e filipino (se necessário, informar no ato da reserva).

**Data:** 7 (domingo) de Agosto das 13h às 16h30

**Local:** Centro Internacional de Nagoya Hall anexo

**Número de vagas:** 80 pessoas (crianças estrangeiras e seus pais ou responsáveis) somente com reserva (por ordem de reserva).

**Taxa de participação:** gratuita

**Informações e reservas:** Centro Internacional de Nagoya Balcão de Informações  
Tel: 052-581-0100

## ● "Ehon no Hiroba" in Nagoya

(絵本のひろば in Nagoya)

Um evento reunindo cerca de 600 livros ilustrados de vários países, onde poderão ler à vontade, participar da leitura de livros por voluntários estrangeiros, assistir filmes e outros eventos. Serão dois dias repletos de atividades e uma oportunidade também de conhecer e fazer novos amigos de vários países. Serão exibidos os filmes "Vietnam no kaze ni fukarete (Blowing in the winds of Vietnam)" (filme japonês), "As aventuras de Paddington" e "English Vinglish" (filme indiano). Participem! Não é necessário efetuar reserva.

**Data:** 6 (sábado) e 7 (domingo) de Agosto

**Horário:** 6 (sábado) das 13h às 18h e 7 (domingo) das 10h às 18h

**Local:** Centro Internacional de Nagoya 5º andar Sala de Reuniões 1

**Taxa de participação:** gratuita

**Informações:** Balcão de Informações do Centro Internacional de Nagoya Tel: 052-581-0100

## ● Recrutamento de voluntários do NIC

(災害語学・語学ボランティア登録説明会)

O Centro Internacional de Nagoya está à procura de voluntários de idioma e intérpretes voluntários para casos de catástrofes. Verifique as condições necessárias e participe da reunião explicativa que será realizada nas datas abaixo.

◆ **Datas da reunião explicativa:** 8 (sexta) de Julho, 18 (domingo) de Setembro, 4 (sexta) de Novembro e 15 (domingo) de Janeiro, das 15h às 16h

◆ **Local:** Centro Internacional de Nagoya

◆ **Intérprete voluntário em caso de catástrofe:** efetuar a interpretação, tradução, coletar e fornecer informações necessárias aos estrangeiros com dificuldades no idioma japonês, em casos de grandes catástrofes como terremoto, nas prefeituras e abrigos. As atividades normais realizadas, são a participação em eventos e treinamentos de prevenção de catástrofes, servindo de intérprete.

**Frequência das atividades:** a qualquer momento, conforme solicitação do Centro Internacional de Nagoya.

**Condições para cadastramento:** pessoas com mais de 20 anos de idade, que possuam forte interesse por prevenção de catástrofe e que tenham o nível de língua japonesa e outro(s) idioma(s) em nível superior à conversação cotidiana.

◆ **Voluntário de idioma:** intérprete para auxiliar residentes estrangeiros que necessitam de suporte em língua japonesa no cotidiano como creches e órgãos públicos e auxiliar na tradução de cartas e documentos simples (exceto documentos oficiais).

**Frequência das atividades:** a qualquer momento, conforme solicitação do Centro Internacional de Nagoya.

**Condições para cadastramento:**

**Idioma inglês:** possuir a graduação Pré-1 (Jun 1 kyu) ou superior do EIKEN ou pontuação equivalente ou superior a 750 do TOEIC, possam atuar nos dias úteis e que possam se cadastrar também como intérprete voluntário em caso de catástrofes.

**Outros idiomas:** pessoas com alto nível de proficiência em língua japonesa e outro(s) idioma(s).

◆ **Inscrições:** por telefone ou e-mail, até as 17h do dia anterior à data da reunião explicativa. Deverá comparecer munido do formulário de inscrição (com foto) e material para anotação.

◆ **Informações e inscrições:** Centro Internacional de Nagoya Divisão de Intercâmbio e Cooperação  
Tel: 052-581-5689

E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp